

ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ



ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ
СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ



1988

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	3
I. СЕССИИ	4
II. ПОВЕСТКА ДНЯ	7
III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ	12
IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА	13
V. СЕКРЕТАРИАТ	15
VI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ	18
VII. ГОЛОСОВАНИЕ	24
VIII. СЕССИОННЫЕ КОМИТЕТЫ, РАБОЧЕЕ ГРУППЫ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ	29
IX. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ	32
X. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	34
XI. УЧАСТИЕ ГОСУДАРСТВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ	34
XII. УЧАСТИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ, ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	35

UNEP/GC/3/Rev.3
4 января 1988 года

стр.

XIII.	НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	36
XIV.	ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ	37

Приложение

Резолюция 2997 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года	38
I. СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ	40
II. СЕКРЕТАРИАТ ПО ВОПРОСАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	42
III. ФОНД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	44
IV. КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ	47

ВВЕДЕНИЕ

Проект Правил процедуры Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде был впервые опубликован в виде документа UNEP/GC/3 8 мая 1973 года; изменения были предложены в докладе Рабочей группы Совета по Правилам процедуры от 4 декабря 1973 г. (UNEP/GC/13).

В своем решении 19 (II) от 11 марта 1974 года Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде утвердил текст Правил процедуры, содержащийся в приложении к докладу Рабочей группы. Эти Правила были опубликованы в документе UNEP/GC/3/Rev.1.

На своей девятой сессии Совет управляющих постановил внести поправку к пункту 1 правила 63 своих Правил процедуры, с тем чтобы включить арабский язык в качестве одного из официальных языков Совета управляющих (решение 9/1, III, 3, 9-е заседание, 26 мая 1981 года).

На своей четырнадцатой сессии Совет управляющих постановил внести в свои Правила процедуры поправки, необходимые в связи с переходом с ежегодного на двухлетний цикл сессий (решение 14/4, 2b, 15-е заседание, 18 июня 1987 года).

Настоящие пересмотренные Правила процедуры издаются с учетом этих поправок.

/...

/...

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

I. СЕССИИ

Очередные сессии

Правило 1

Совет управляющих обычно проводит одну очередную сессию раз в два года.

Дата открытия очередных сессий

Правило 2

Каждая очередная сессия Совета управляющих создается, в соответствии с положениями правила 3, в День, установленный Советом управляющих на предыдущей сессии, с таким расчетом, чтобы Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея могли в том же году рассмотреть доклад Совета управляющих.

Правило 3

Пять членом Совета управляющих или Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде могут обратиться с просьбой об изменении даты очередной сессии. В любом случае Директор-исполнитель немедленно сообщает об этой просьбе другим членам Совета управляющих и делает соответствующие замечания, в т.ч. замечания финансового характера, если таковые имеются. Если в течение двадцати одного дня с момента получения запроса большинство членом Совета управляющих присоединится к этой просьбе, Директор-исполнитель создает Совет управляющих в соответствующие сроки.

/...

Место проведения очередных сессий

Правило 4

Очередные сессии Совета проводятся в центральном учреждении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, если только на предыдущей сессии Совета управляющих не принято иное решение.

Специальные сессии

Правило 5

1. Специальные сессии создаются по решению Совета управляющих, принятому на очередной сессии, или по просьбе:

- а) большинства членом Совета управляющих;
- б) Генеральной Ассамблеи;
- в) Экономического и Социального Совета.

2. Специальные сессии могут также создаваться по просьбе:

- а) пяти государств-членом Организации Объединенных Наций или членом специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, независимо от того, являются ли они членами Совета управляющих или не являются таковыми;

- б) Председателя Совета управляющих с согласия других членом Президиума Совета управляющих и в консультации с Директором-исполнителем.

/...

В таких случаях Директор-исполнитель немедленно информирует всех членов Совета управляющих об этой просьбе, а также о приблизительных расходах и соответствующих административных соображениях и выясняет, согласны ли они с ней. Если в течение двадцати одного дня с момента получения запроса большинство членов Совета управляющих определенно присоединится к этой просьбе, Директор-исполнитель созывает специальную сессию Совета управляющих.

Дата открытия специальных сессий

Правило 6

Специальные сессии Совета управляющих обычно созываются в течение сорока двух дней с момента получения Директором-исполнителем просьбы о созыве такой сессии в тот день и в том месте, которые устанавливаются Председателем Совета управляющих после консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с учетом замечаний, которые могут содержаться в просьбе о созыве специальной сессии.

Уведомление о дате открытия

Правило 7

Директор-исполнитель сообщает дату первого заседания каждой сессии всем государствам-членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, председателем вспомогательных органов Совета управляющих, если таковые имеются, Председателем Генеральной Ассамблеи, когда Ассамблея проводит

свою сессию, Председатель Экономического и Социального Совета, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, указанным ниже в правиле 68, и международным неправительственным организациям, указанным ниже в правиле 69. Такие уведомления рассылаются:

а) при созыве очередной сессии не менее чем за сорок два дня до ее начала;

б) при созыве специальной сессии не менее чем за четырнадцать дней до даты, установленной в соответствии с вышеизложенным правилом 6.

Перерыв в работе сессии

Правило 8

Совет управляющих может на любой сессии принять решение временно прервать свои заседания и возобновить их позднее.

II. ПОВЕСТКА ДНЯ

Составление предварительной повестки дня очередной сессии

Правило 9

1. Директор-исполнитель представляет Совету управляющих на каждой очередной сессии предварительную повестку дня следующей очередной сессии Совета. В предварительную повестку дня включаются все пункты, предложенные:

а) Советом управляющих;

б) государством-членом Организации Объединенных Наций или членом какого-либо специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии;

с) Генеральной Ассамблеей;

д) Экономическим и Социальным Советом;

е) Директором-исполнителем.

2. Пункты, предложенные согласно вышеупомянутому подпункту б, сопровождаются объяснительной запиской и, по мере возможности, основными документами, которые представляются Директору-исполнителю по меньшей мере за сорок девять дней до открытия сессии.

3. При составлении предварительной повестки дня Директор-исполнитель учитывает предложения, сделанные Координационным советом по окружающей среде, каки-либо специализированным учреждениям, Международным агентством по атомной энергии, соответствующим органам Организации Объединенных Наций или одной из межправительственных организаций, указанных ниже в правиле 68. Он рассматривает также предложения междунаро-дных неправительственных организаций, указанных ниже в правиле 69.

Расылка предварительной повестки дня

Правило 10

После рассмотрения Советом управляющих предварительной повестки дня следующей сессии Директор-исполнитель направляет предварительную повестку дня со всеми изменениями, внесенными Советом управляющих, всем государствам-членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, председателям вспомогательных органов Совета управляющих, если таковые имеются, Председателю Генеральной Ассамблеи во время ее сессии, Председателю Экономического и Социального Совета, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии, межправительственным организациям, указанным ниже в правиле 68, и международным неправительственным организациям, указанным ниже в правиле 69.

Дополнительные пункты

Правило 11

Любой орган, имеющий право в соответствии с пунктом 1 правила 9 внести предложения о включении тех или иных пунктов в повестку дня, может внести предложение о включении дополнительных пунктов в предварительную повестку дня, рассматриваемую Советом управляющих. К просьбе о включении дополнительного пункта орган, обратившийся с такой просьбой, за исключением Генеральной Ассамблеи, должен приложить заявление с разъяснением степени срочности рассмотрения

/...

/...

Данного пункта. Директор-исполнитель сообщает Совету управляющих о любых просьбах относительно включения дополнительных пунктов, полученных до начала очередной сессии, вместе с такими замечаниями, которые он может пожелать внести.

Утверждение повестки дня

Правило 12

1. В начале каждой очередной сессии в соответствии с положениями правила 15 и после избрания должностных лиц в случаях, предусмотренных правилом 18, Совет управляющих утверждает повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня и любых дополнительных пунктов, предложенных в соответствии с правилом 11.

2. Любое государство-член Организации Объединенных Наций или любой член какого-либо специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, которое обратилось с просьбой о включении того или иного пункта в повестку дня в соответствии с вышеуказанными правилами 9 и 11, имеет право быть заслушанным Советом управляющих по вопросу о включении данного пункта в повестку дня сессии.

3. Совет управляющих обычно включает в повестку дня сессии только те пункты, в отношении которых была распространена соответствующая документация среди членов Совета по меньшей мере за сорок два дня до начала очередной сессии Совета управляющих.

/...

Распределение пунктов повестки дня

Правило 13

Совет управляющих может распределить пункты повестки дня между пленарными заседаниями Совета управляющих и сессионными комитетами и рабочими группами, если таковые созданы в соответствии с правилом 60, и передавать те или иные пункты без предварительного обсуждения их в Совете управляющих:

а) одному или нескольким из своих вспомогательных органов, если таковые учреждены в соответствии с правилом 62, для рассмотрения их и представления по ним докладов на одной из последующих сессий Совета управляющих;

б) Директору-исполнителю для изучения и представления по ним докладов на одной из последующих сессий Совета управляющих, или

с) автору предложения о внесении данного пункта в повестку дня для получения от него дополнительной информации и документации.

Предварительная повестка дня специальной сессии

Правило 14

Предварительная повестка дня специальной сессии состоит только из тех пунктов, представленных на рассмотрение в просьбе о проведении данной сессии. Предварительная повестка дня направляется органам, указанным в правиле 10, одновременно с уведомлением о созыве Совета управляющих.

/...

Пересмотр повестки дня

Правило 15

В ходе очередной сессии Совет управляющих может пересмотреть повестку дня данной сессии, добавляя, исключая те или иные пункты, перенося время их рассмотрения или внося поправки. В ходе сессии в повестку дня дополнительно вносятся только те пункты, которые Совет считает срочными и важными.

III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Правило 16

Каждый член Совета управляющих представлен в нем аккредитованным представителем, которого может сопровождать необходимое число заместителей представителя и советников.

Правило 17

1. Полномочия представителей и список заместителей представителя и советников представляются Директору-исполнителю до первого заседания, на котором должны присутствовать эти представители.

2. Президиум Совета управляющих проверяет полномочия и представляет свой доклад Совету управляющих. Это правило, однако, не препятствует любому члену Совета управляющих впоследствиименить своего представителя, заместителей представителя или советников, при условии, что полномочия, в случае необходимости, представляются и проверяются в установленном порядке.

/...

IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы

Правило 18

1. В начале первого заседания своей очередной сессии Совет управляющих избирает из числа своих членом Председателя, трех заместителей Председателя и докладчика. Эти должностные лица образуют Президиум Совета управляющих. Президиум помогает Председателю в общем ведении дел Совета управляющих. Председателям таких сессионных комитетов или рабочих групп, которые могут быть созданы в соответствии с приводимым ниже правилом 60, предлагается участвовать в заседаниях Президиума.

2. При избрании должностных лиц Совет управляющих должен соблюдать принцип справедливости географического представительства.

3. Должности Председателя и докладчика Совета управляющих подлежат обычно ротации среди пяти групп государств, указанных в пункте 1 раздела I резолюции 2997 (XVII) Генеральной Ассамблеи.

Срок полномочий

Правило 19

Председатель, заместители Председателя и докладчик исполняют свои обязанности до тех пор, пока не будут избраны их преемники. В соответствии с положениями правила 18 они могут переизбираться. Никто из них не может занимать должность по истечении срока полномочий государства-члена, которые они представляют.

/...

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 20

Если Председатель не может присутствовать на том или ином заседании или на части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей.

Смена Председателя

Правило 21

Если Председатель перестает быть представителем того или иного государства-члена Совета управляющих или не может выполнять своих функций или если государство, представляемое им, выбывает из состава Совета управляющих, Президиум назначает одного из заместителей исполняющим обязанности Председателя.

Полномочия исполняющего обязанности Председателя

Правило 22

Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Право Председателя на участие в голосовании

Правило 23

Когда государство-член Совета управляющих в какой-то момент представляется Председателем Совета управляющих, одному из заместителей, по усмотрению Председателя, предоставляется право принимать участие в работе и в голосовании в Совете управляющих. В этом случае Председатель в голосовании не участвует.

V. СЕКРЕТАРИАТ

Обязанности Директора-исполнителя

Правило 24

Директор-исполнитель действует в этом качестве на всех заседаниях Совета управляющих и его вспомогательных органов, если таковые имеются. Он может назначить любое должностное лицо секретариата в качестве своего представителя.

Правило 25

Директор-исполнитель руководит персоналом, необходимым для Совета управляющих и любых вспомогательных органов, которые могут быть созданы им.

Правило 26

Директор-исполнитель несет ответственность за исполнение тех функций, касающихся Совета управляющих, которые ему надлежит выполнять в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи.

Правило 27

Директор-исполнитель или его представитель может в соответствии с правилом 32 Делать Совету управляющих и его вспомогательным органам, если таковые имеются, устные или письменные заявления, касающиеся любого рассматриваемого вопроса.

Правило 28

Директор-исполнитель несет ответственность за все необходимые мероприятия по проведению заседаний Совета управляющих и его вспомогательных органов, включая подготовку и распространение документации не менее чем за сорок два дня до открытия сессий Совета управляющих и его вспомогательных органов, если так-
вые имерются.

Обязанности секретариата

Правило 29

Секретариат выполняет устный перевод выступлений на заседаниях, переводит и рассылает документы Совета управляющих и его вспомогательных органов, публикует и рассылает резолюции, Доклады и соответствующую документацию Совета управляющих. Секретариат хранит документы в архивах Совета управляющих и вообще выполняет всякую другую работу, которая требуется Советом управляющих.

Смета расходов

Правило 30

1. До утверждения Советом управляющих или одним из его вспомогательных органов любого предложения, связанного с расходованием средств Организации Объединенных Наций, в т.ч. средств фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Учреждения в соответствии с резолюцией 2997 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, Директор-исполнитель рассылает в возможно кратчайший срок всем членам Совета управляющих или соответствующего вспомогательного органа

/...

Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, согласно финансовым положениям 13.1 и 13.2, о предполагаемых расходах, а также административных и бюджетных последствиях с указанием существующих полномочий и ассигнований в соответствии с положениями пункта 3 раздела II и раздела III резолюции 2997 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи.

2. Совет управляющих учитывает сметные предложения, упоминаемые в пункте 1, до принятия любого предложения, связанного с расходованием средств Организации Объединенных Наций, включая средства фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. В случае принятия такого предложения Совет управляющих указывает, когда это уместно, установленную им очередность отдельных проектов или степень срочности, которую он им придает, а также, в зависимости от обстоятельств, то, какие текущие проекты могут быть отложены, изменены или отменены для обеспечения наиболее эффективной работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

3. Директор-исполнитель представляет каждый очередной год на рассмотрение Совета управляющих смету расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на следующий двухлетний период, доступаемых регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций. Он также представляет Совету управляющих смету расходов, Допускаемых фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в соответствии с Общими процедурами, разработанными Советом управляющих согласно пункту 7 раздела III резолюции 2997 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, и финансовыми правилами данного фонда.

/...

VI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Кворум

Правило 31

Большинство членов Совета управляющих составляет кворум.

Полномочия Председателя

Правило 32

Помимо осуществления полномочий, которые ему предоставляют в соответствии с другими положениями настоящих Правил, Председатель открывает и закрывает каждое заседание Совета управляющих, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил, представляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он вносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами осуществляет руководство ходом заседания Совета управляющих и поддерживает порядок на его заседаниях. Председатель может предложить Совету управляющих ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя по любому вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Он может также внести предложение о закрытии или переыве заседания или прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 33

При исполнении своих функций Председатель подчиняется Совету управляющих.

/...

Выступления

Правило 34

Никто не может выступать в Совете управляющих, не получив предварительно разрешения Председателя. В соответствии с правилами 35 и 36 Председатель представляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Внеочередные выступления

Правило 35

Председателю, заместителю Председателя или докладчику какого-либо сессионного комитета или рабочей группы или назначенному представителю любого вспомогательного органа может быть предоставлено право выступить вне очереди для разъяснения заключения, к которому пришел соответствующий комитет, рабочая группа или вспомогательный орган, или для ответа на вопросы.

Выступления по порядку ведения заседания

Правило 36

1. Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время взять слово по порядку ведения заседания, и подыять им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с Правилами процедуры. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно

/...

поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не отклоняется большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.

2. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, может не говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Регламент выступлений

Правило 37

Совет управляющих может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по любому вопросу, за исключением вопросов процедурного характера, по которым Председатель ограничивает время каждого выступления пятью минутами. Если прения ограничены и представитель не пользуется предоставленным ему временем, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Прекращение записи ораторов

Правило 38

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Совета управляющих, объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить любому представителю слово для ответа, если, по его мнению, выступление, сделанное после прекращения записи ораторов, дает для этого основания. Когда прения по какому-либо пункту заканчиваются за отсутствием желающих выступить, Председатель с согласия Совета управляющих объявляет о прекращении прений.

Перерыв прений

Правило 39

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, один представитель может высказаться за это предложение и один - против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений

Правило 40

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение выдается только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Если Совет управляющих одобряет это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений.

Перерыв или закрытие заседания

Правило 41

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такое предложение не обсуждается, а немедленно ставится на голосование.

Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

Правило 42

В соответствии с правилом 36 и независимо от порядка их внесения устанавливается следующий порядок первоочередности предложений перед всеми остальными рассматриваемыми на заседании предложениями:

- а) о перерыве в работе заседания;
- б) о закрытии заседания;
- с) о перерыве прений по обсуждаемому вопросу;
- д) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Предложения и поправки

Правило 43

Предложения и поправки представляются обычно в письменном виде и передаются Директору-исполнителю, который рассылает их членам Совета управляющих. Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Совета управляющих, если его копии не были распространены среди всех членов Совета управляющих не позднее чем за день до заседания. С согласия Совета управляющих Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение предложений или поправок, даже если эти предложения или поправки не были распространены или были распространены только в день заседания.

/...

Голосование по предложению

Правило 54

1. Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Совет управляющих, если он не принимает иного решения, проводит голосование по этим предложениям в том порядке, в каком они были внесены. Совет управляющих после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли он проводить голосование по следующему.

2. Однако любые предложения, предусматривающие, чтобы по существу таких предложений никаких решений не принималось, рассматриваются как внесенные ранее и ставятся на голосование до них.

Выборы

Правило 55

Все выборы проводятся тайным голосованием, если Совет управляющих не примет иного решения.

Правило 56

1. Если необходимо избрать только одно лицо или одного члена Совета управляющих и ни один кандидат при первом голосовании не получает требуемого большинства голосов, то проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель определит согласно жеребьевке, кто из кандидатов является избранным.

/...

2. В случае равенства голосов при первом голосовании между кандидатами, занимающими второе место по числу полученных ими голосов, проводится специальное голосование для сокращения числа кандидатов до двух. В случае равенства голосов между тремя или более кандидатами, получившими наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если в результате голосования равное число голосов получает более двух кандидатов, то число кандидатов сокращается до двух по жребию, и голосование только по этим кандидатам проводится в соответствии с предыдущим пунктом.

Правило 57

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или более мест, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается более числа мест, подлежащих заполнению, то избранными считаются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов.

3. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа мест, подлежащих заполнению, то для заполнения оставшихся мест проводятся дополнительные голосования, причем такие голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест. Однако в случае равенства голосов, полученных большим числом непрощедших кандидатов, проводится специальное голосование с целью сократить число кандидатов до требуемого числа.

/...

4. Если три ограниченных голосования не дают требуемых результатов, то проводятся неограниченные голосования, при которых голоса могут подаваться за любое лицо или любого члена Совета управляющих, имеющего право быть избранным. Если три таких неограниченных голосований не дают требуемых результатов, то следующие три голосования (кроме случаев, аналогичных случаю равенства голосов, указанному в конце предыдущего пункта настоящего правила) ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании. Число таких кандидатов не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

5. После этого проводятся три следующих неограниченных голосований и так далее до тех пор, пока все места не будут заполнены.

Равенство голосов

Правило 58

Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

VIII. СЕССИОННЫЕ КОМИТЕТЫ, РАБОЧИЕ ГРУППЫ
И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ

Правило 59

Совет управляющих может учреждать такие сессионные комитеты, рабочие группы и вспомогательные органы, которые могут оказывать необходимые для эффективного осуществления его функций.

/...

Сессионные комитеты и рабочие группы

Правило 60

1. На каждой своей сессии Совет управляющих может учреждать сессионные комитеты и рабочие группы из числа членов Совета управляющих и передавать им для изучения и представления докладов любые вопросы, стоящие на повестке дня.
2. Сессионные комитеты и рабочие группы могут учреждать подкомитеты и подгруппы. Члены таких подкомитетов и рабочих подгрупп назначаются соответствующими комитетом или рабочей группой.
3. Положения правил 31-58 настоящих Правил процедуры соответствующим образом применяются в работе сессионных комитетов, рабочих групп и всех учрежденных ими подкомитетов или подгрупп.

Правило 61

Каждый сессионный комитет и каждая рабочая группа избирает своих должностных лиц, если Совет управляющих не принимает иного решения. При избрании своих должностных лиц каждый сессионный комитет или рабочая группа уделяют должное внимание принципу справедливого географического представительства.

/...

Вспомогательные органы Совета управляющих и группы экспертов

Правило 62

1. Совет управляющих может учреждать такие вспомогательные органы на постоянной или специальной основе, которые могут оказывать необходимую для эффективного осуществления его функций, включая создание, по мере необходимости, группы экспертов для рассмотрения конкретных проблем и выработки рекомендаций.
2. Любое государство-член Организации Объединенных Наций или член какого-либо специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии - независимо от того, является ли оно членом Совета управляющих или нет, - может стать членом любого вспомогательного органа Совета управляющих. При определении размеров вспомогательных органов и при избрании их членов Совет управляющих учитывает целесообразность включения в состав членов этих органов государств, особо заинтересованных в том вопросе, который будет рассматриваться этими органами, а также необходимость обеспечения справедливого географического распределения.
3. Правилами процедуры вспомогательных органов, где это уместно, являются Правила процедуры Совета управляющих, с учетом таких изменений, которые могут быть приняты Советом управляющих в свете предложений соответствующих вспомогательных органов. Каждый вспомогательный орган избирает своих должностных лиц.

/...

4. Каждый вспомогательный орган, с учетом даты проведения очередной сессии Совета управляющих и с учетом переданных ему Советом управляющих пунктов, может установить свой собственный порядок очередности в рамках программы работы, разработанной Советом управляющих, и, в консультации с Директором-исполнителем, собираться по мере необходимости.

IX. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Языки и устные переводы

Правило 63

1. Официальными и рабочими языками Совета управляющих являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. Речи, произносимые на любом из этих языков, переводятся устно на другие языки Совета управляющих.

2. Каждый представитель может произнести речь на любом другом языке помимо языков Совета управляющих. В этом случае представитель сам принимает меры по обеспечению устного перевода своей речи на один из языков Совета управляющих. Устный переводчик секретариата при переводе на другие языки Совета управляющих может взять за основу устный перевод на первый язык Совета управляющих.

Языки и распространение резолюций, других официальных решений и документов

Правило 64

1. Все резолюции, рекомендации и другие официальные решения Совета управляющих, а также его Доклады Генеральной Ассамблее и другие документы выпускаются на языках Совета управляющих.

2. Тексты резолюций, рекомендаций и других официальных решений, принимаемых Советом управляющих, его сессионными комитетами и другими вспомогательными органами, если таковые имеются, распространяются секретариатом среди всех членов Совета управляющих и всех остальных участников данной сессии. Отпечатанные тексты таких резолюций, рекомендаций и других официальных решений, а также Доклады Совета управляющих Генеральной Ассамблее рассылаются после закрытия сессии всем государствам-членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии и межправительственным организациям, которые указаны ниже в правиле 68.

Звукозаписи заседаний

Правило 65

Звукозаписи заседаний Совета управляющих и его сессионных комитетов хранятся секретариатом в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Такие звукозаписи делаются и в отношении заседаний вспомогательных органов, когда они принимают подобное решение.

Х. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Правило 66

Заседания Совета управляющих, его сессионных комитетов и рабочих групп, а также вспомогательных органов, если таковые имеются, должны быть открытыми, за исключением тех случаев, когда соответствующий орган принимает иное решение.

XI. УЧАСТИЕ ГОСУДАРСТВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ

Правило 67

Любое государство-член Организации Объединенных Наций или специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, не являющееся членом Совета управляющих, может принимать участие в работе Совета управляющих. Участвующее таким образом государство не имеет право голоса, но может вносить предложения, которые могут быть поставлены на голосование по требованию любого члена Совета управляющих. Положения настоящего правила относятся mutatis mutandis к участию в работе вспомогательного органа государств, не являющихся его членами.

XII. УЧАСТИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ, ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Правило 68

1. Представители специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и соответствующих органов Организации Объединенных Наций, а также межправительственных организаций, указанных в пункте 5 раздела IV резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, которые специально для этой цели определены Советом управляющих, могут участвовать, без права голоса, по приглашению Председателя Совета управляющих или председателей его вспомогательных органов, если таковые имеются, в зависимости от данного конкретного случая, в обсуждении Советом управляющих и его вспомогательными органами вопросов, входящих в сферу их деятельности.

2. Письменные заявления специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и органов Организации Объединенных Наций, а также межправительственных организаций, указанных выше в пункте 1, касающиеся пунктов повестки дня Совета управляющих или его вспомогательных органов, если таковые имеются, рассматриваются членам Совета управляющих или его соответствующего вспомогательного органа.

/...

/...

ХІІІ. НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Правило 69

1. Указанные в пункте 5 раздела IV резолюции 2997 (ХХVІІ) Генеральной Ассамблеи международные неправительственные организации, проявляющие интерес к области окружающей среды, могут назначать представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Совета управляющих и его вспомогательных органов, если таковые имеются. Совет управляющих времени от времени принимает и пересматривает по мере необходимости перечень таких организаций. По приглашению Председателя Совета управляющих или другого органа, в зависимости от обстоятельств и с одобрения Совета управляющих или соответствующего вспомогательного органа, международные неправительственные организации могут выступать с устными заявлениями по вопросам, входящими в сферу их деятельности.

2. Письменные заявления международных неправительственных организаций, указанные выше в пункте 1, касающиеся пунктов повестки дня Совета управляющих или его вспомогательных органов, рассылаются секретариатом членам Совета управляющих или соответствующего вспомогательного органа в достаточном количестве и на тех языках, на которых данные заявления были представлены секретариату для распространения.

ХІV. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ

Правило 70

Совет управляющих может изменить любое из настоящих правил или приостановить его действие в соответствии с нижеуказанными правилами 71 и 72.

Правило 71

Настоящие правила не могут быть изменены до тех пор, пока Совет управляющих не получит доклад о предлагаемой поправке от комитета или рабочей группы Совета управляющих, учрежденного с этой целью.

Правило 72

Действие того или иного правила процедуры может быть приостановлено Советом управляющих при условии, что предложение приостановить действие правила объявляется не менее чем за двадцать четыре часа. Такое уведомление обязательно, если ни один из членов Совета управляющих не возражает против этого.

Приложение

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на ее 2122-м пленарном заседании 15 декабря 1972 года

2997 (XXVII). ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена в необходимости скорейшего и эффективного осуществления правительствами и международным сообществом мер, направленных на защиту и улучшение окружающей среды на благо нынешнего и будущих поколений человека,

признавая, что ответственность за принятие мер по защите и улучшению окружающей среды возлагается, прежде всего, на правительства и на первом этапе может более эффективно осуществляться на национальном и региональном уровнях,

признавая далее, что проблемы окружающей среды, имеющие важное международное значение, входят в компетенцию системы Организации Объединенных Наций,

учитывая, что программы международного сотрудничества в области окружающей среды должны осуществляться с должным учетом суверенных прав государств и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права,

имея в виду секторальные обязанности организаций системы Организации Объединенных Наций,

/...

сознавая значение регионального и субрегионального сотрудничества в области окружающей среды и важность роли региональных экономических комиссий и других региональных межправительственных организаций,

подчеркивая, что проблемы окружающей среды составляют новую и важную область международного сотрудничества и что сложность и взаимозависимость таких проблем требуют новых подходов,

признавая, что соответствующие международные научные и другие профессиональные сообщества могут внести важный вклад в дело международного сотрудничества в области окружающей среды,

сознавая необходимость проведения в рамках системы Организации Объединенных Наций ряда мероприятий, которые оказали бы эффективную помощь развивающимся странам в проведении политики и программ в области окружающей среды, совместимых с их планами развития, и в принятии значительного участия в международных программах в области окружающей среды,

будучи убеждена в том, что для обеспечения эффективности международного сотрудничества в области окружающей среды потребуются дополнительные финансовые и технические ресурсы,

сознавая срочную необходимость осуществления постоянных организационных мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций по защите и улучшению окружающей среды,

/...

ПРИНИМАЯ К СВЕДЕНИЮ ДОКЛАД Генерального секретаря о Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 1/,

I

СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

1. ПОСТАНОВЛЯЕТ учредить Совет управляющих Программы по окружающей среде в составе пятидесяти восьми членом, избираемых на трехлетний срок на следующей основе:

- а) шестнадцать мест для африканских государств;
- б) тринадцать мест для азиатских государств;
- в) шесть мест для восточноевропейских государств;
- д) десять мест для латиноамериканских государств;
- е) тринадцать мест для западноевропейских и других государств;

2. ПОСТАНОВЛЯЕТ возложить на Совет управляющих следующие основные функции и обязанности:

1/ A/8783 и Add.1, Add.1/Corr.1 и Add.2.

/...

а) осуществление содействия международному сотрудничеству в области окружающей среды и предоставление, по мере необходимости, рекомендаций относительно проводимой с этой целью политики;

б) осуществление общего руководства политической направленности и координации программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;

в) получение и проведение обзоров периодических докладов Директора-исполнителя, упоминаемых ниже в разделе II, пункт 2, об осуществлении программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;

д) постоянное проведение обзоров состояния окружающей среды в мире, с тем чтобы возникающие в области окружающей среды проблемы, которые имеют важное международное значение, соответствующим и надлежащим образом рассматривались правительствами;

е) содействие расширению роли соответствующих международных научных и других профессиональных союбществ в накоплении и оценке знаний и информации в области окружающей среды и в обмене ими и, в случае необходимости, в развитии технических аспектов разработки и осуществления программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;

ф) осуществление постоянного наблюдения за влиянием национальной и международной политики и мер в области окружающей среды на развивающиеся страны, с учетом проблемы дополнительных расходов, которые могут понести развивающиеся страны при осуществлении

/...

программ и проектов в области окружающей среды, и обеспечение совместимости таких программ и проектов с планами и первоочередными задачами развития этих стран;

в) проведение ежегодного обзора и утверждение программ использования ресурсов фонда окружающей среды, о котором говорится ниже в разделе III;

3. постановляет, что Совет управляющих будет ежегодно представлять доклады Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет, который проводит Ассамблее такие замечания по этим докладам, какие сочтет необходимыми, особенно в отношении вопросов координации и связи политики и программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций с общей политикой и первоочередными задачами в экономической и социальной областях;

II

СЕКРЕТАРИАТ ПО ВОПРОСАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

1. постановляет учредить небольшой секретариат в Организации Объединенных Наций, который бы являлся Центром по проведению мероприятий в области окружающей среды и координации такой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций и, таким образом, обеспечил бы высокую степень эффективности управления;

2. постановляет, что во главе секретариата по вопросам окружающей среды будет стоять Директор-исполнитель, избираемый Генеральной Ассамблеей по рекомендации Генерального секретаря сроком на четыре года, на которого возлагаются, среди прочего, следующие обязанности:

а) оказание постоянной поддержки Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

б) координирование под руководством Совета управляющих программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью контроля за их осуществлением и оценки их эффективности;

в) предоставление в случае необходимости и под руководством Совета управляющих консультаций межправительственным органам системы Организации Объединенных Наций в отношении разработки и осуществления программ в области окружающей среды;

д) обеспечение эффективности сотрудничества и участия соответствующих научных и других профессиональных сообществ всех районов мира;

е) предоставление по просьбе всех заинтересованных сторон консультативных услуг с целью содействия международному сотрудничеству в области окружающей среды;

ф) представление Совету управляющих, по собственной инициативе или по его запросу, предложений в отношении среднесрочного и долгосрочного планирования программ Организации Объединенных Наций в области окружающей среды;

г) доведение до сведения Совета управляющих любых вопросов, которые, по его мнению, требуют рассмотрения Советом;

h) управление, в соответствии с полномочиями и под руководством Совета управляющих, фондом окружной среды, о котором говорится ниже в разделе III;

i) представление Совету управляющих докладов по вопросам окружной среды;

j) выполнение таких других функций, которые могут быть возложены на него Советом управляющих;

3. Постановляет, что расходы по обслуживанию Совета управляющих и обеспечению деятельности небольшого секретариата, о котором говорилось в пункте 1, будут покрываться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и что оперативные расходы, связанные с программами и их поддержкой, и административные расходы фонда окружной среды, учрежденного в соответствии с приводимым ниже разделом III, будут покрываться самим фондом;

III

ФОНД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

1. Постановляет с целью осуществления Дополнительного финансирования программ в области окружной среды учредить, начиная с 1 января 1973 года, Добровольный фонд в соответствии с существующими финансовыми процедурами Организации Объединенных Наций;

2. Постановляет, что с целью предоставления Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружной среде возможности выполнять руководящую роль в направлении и координировании деятельности в области окружной среды фонд окружной среды будет финансировать, полностью или частично,

расходы, связанные с новыми начинаниями в области окружной среды, осуществляемыми в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые будут включать меры, предусмотренные в плане действий по окружной среде 2/, утвержденном Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам окружной среды человека среды, при этом особое внимание будет уделяться комплексным проектам, и такие другие виды деятельности в области окружной среды, по которым могут быть приняты решения Советом управляющих, и что Совет управляющих изучит указанные меры с целью принятия соответствующих решений относительно их финансирования в Дальнейшем;

3. Постановляет использовать фонд окружной среды для финансирования таких программ, представляющих общий интерес, как системы контроля, оценки и сбора данных в региональном и всемирном масштабе, включая при необходимости расходы на подобные национальные программы; усовершенствование мер контроля над качеством окружной среды; научные исследования в области окружной среды; обмен информацией и ее распространение; просветительская работа среди населения и подготовка персонала; оказание помощи национальным, региональным и всемирным учреждениям в области окружной среды; содействие научным исследованиям и изысканиям в области окружной среды с целью разработки промышленной и иной технологии, наилучшим образом отвечающей политике экономического роста и совместимой с необходимыми мерами по защите окружающей среды, и такие другие программы, в отношении

которых Совет управляющих может принять решения, и должным образом учитывать при осуществлении таких программ особые нужды развивающихся стран;

4. Постановляет во избежание отрицательных последствий для осуществления первоочередных задач развития развивающихся стран принять надлежащие меры с целью обеспечения притока дополнительных финансовых ресурсов на условиях, соответствующих экономическому положению развивающихся стран, получающих такие ресурсы, и постановляет, что с этой целью Директор-исполнитель в сотрудничестве с компетентными организациями будет постоянно уделять внимание этой проблеме;

5. Постановляет, что фонд окружавшей среды во исполнение целей, перечисленных выше в пунктах 2 и 3, будет использоваться для эффективной координации при осуществлении международных программ в области окружающей среды организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями;

6. Постановляет привлечь к осуществлению программ, которые будут финансироваться из фонда окружающей среды, по мере необходимости также и организации, не входящие в систему Организации Объединенных Наций, особенно организации, расположенные в заинтересованных странах и районах, в соответствии с процедурами, установленными Советом управляющих, и предлагать таким организациям оказывать поддержку программам Организации Объединенных Наций в области окружающей среды посредством дополнительных начинаний и взносов;

7. Постановляет, что Совет управляющих разработает такие общие процедуры, которые необходимы для регулирования деятельности фонда окружающей среды;

/...

IV

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

1. Постановляет для обеспечения наиболее эффективной координации программ Организации Объединенных Наций в области окружающей среды учредить Координационный совет по окружавшей среде, возглавляемый Директором-исполнителем и выполняющий свою работу под руководством и в рамках Административного комитета по координации;

2. Постановляет далее, что Координационный совет по окружавшей среде будет периодически проводить заседания в целях обеспечения сотрудничества и координации между всеми заинтересованными органами в осуществлении программ в области окружающей среды и ежегодно представлять доклад Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружавшей среде;

3. Предлагает организациям системы Организации Объединенных Наций утвердить меры, которые могут быть необходимы для выполнения согласованных и скоординированных программ в связи с международными проблемами в области окружающей среды, с учетом существующих процедур предварительной консультации, в частности по вопросам, связанным с программами, и бюджетными вопросами;

4. Предлагает региональным экономическим комиссиям и Экономическому и социальному бюро ООН в Бейруте в сотрудничестве, когда это необходимо, с другими соответствующими региональными органами

/...

продолжать активизацию усилий, направленных на содействии осуществлению программы в области окружающей среды, учитывая особую необходимость быстрого развития регионального сотрудничества в этой области;

5. Предлагает также другим межправительственным организациям, а также тем неправительственным организациям, которые занимаются проблемами окружающей среды, оказывать полную поддержку Организации Объединенных Наций и сотрудничать с ней в целях достижения возможно более высокой степени сотрудничества и координации;

6. Призывает правительства обеспечить, чтобы на соответствующие национальные учреждения была возложена задача координировать деятельность в области окружающей среды как на национальном, так и на международном уровнях;

7. постановляет рассмотреть в случае необходимости на своей тридцатой первой сессии организационные мероприятия, о которых говорится выше, с учетом, среди прочего, обязанностей, возложенных в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций на Экономический и Социальный Совет.
